

INSTITUTO NACIONAL DE CULTURA

Conjunto Folklórico Nacional DE PANAMA

8:30 p.m.

miércoles 27 de octubre

1976

Panamá, Rep. de Panamá



TEATRO NACIONAL

EL INAC SALUDA A LOS
HONORABLES REPRESENTANTES DE CORREGIMIENTOS



CONJUNTO FOLKLORICO NACIONAL DE PANAMA

El Conjunto FOLKLORICO NACIONAL DE PANAMA está integrado por un grupo entusiasta de jóvenes de las más variadas profesiones y ocupaciones. Proviene de distintas partes del país y los une un vínculo común: el amor y respeto profundo por las manifestaciones más positivas de nuestro folklore.

A pesar de su reciente constitución, el 18 de junio de 1975, son poseedores desde los claustros universitarios, de una considerable experiencia en la proyección del folklore panameño. El Conjunto Folklórico Nacional de Panamá se ha definido por una lucha en pro del rescate de nuestro acervo folklórico y su extensa divulgación.

El momento actual demanda cada vez más de nuestras manifestaciones de folklore social para la promoción de nuestras metas como nación, tanto dentro como fuera del país. Se plantea cada vez con más fuerza la necesidad de llevar el baile y la danza folklórica al escenario. Esta necesidad histórica podría presentarse en desmedro de nuestro folklore por la falta de una justa valoración o un conocimiento superficial de estas manifestaciones.

Conscientes de lo anterior, el Conjunto Folklórico Nacional de Panamá, ha llevado al escenario nuestros bailes y danzas tradicionales nutriéndose de dos fuentes principales: el celoso respeto por las raíces folklóricas y el uso de modernas técnicas escenográficas y teatrales. Manteniéndose fieles a las coreografías tradicionales en sus elementos más significativos y recogiendo los modales y dejos característicos, han logrado ajustarse a las limitaciones de tiempo y espacio escénico propios de la proyección estética del folklore.

PROGRAMA

Primera Parte

Fragmento del Poema: "Panamá Defendida"

de José Franco

1. DANZA DEL CARACOL de los indios KUNAS, del Archipiélago de San Blas.

La Danza del Caracol es un homenaje a las cosas bellas y útiles de la naturaleza. Desde tiempos inmemoriales, antes de que llegaran a nuestras tierras las campanas de los conquistadores, el caracol o "morbebe" ha sido empleado para llamar al trabajo comunal y a reuniones.

Los movimientos de los danzantes imitan la forma en espiral del "morbebe", dibujando bellísimas figuras al son de los "cammu-purwui" o flautas que interpretan los hombres acompañados por las "na" o maracas de las mujeres.

Fragmento del Poema:

"Los Caballos de los Conquistadores"

de Enrique Chueza

2. CANTO DE BIENVENIDA

Décimas de Carlos F. Chagmarín.

Cantador: Santos Díaz

"El canto de la mejorana es, por antonomasia el canto varonil panameño, la canción nativa del hombre de los campos y pueblos del interior de Panamá. Es el canto en el cual el hombre luce su genio poético, su voz, su oído, su memoria." (Tambor y Socavón, M.F. Zárate).

Traída al nuevo mundo por los conquistadores, la décima es la forma de construcción poética empleada para el canto de la mejorana. He aquí una de las tradiciones folklóricas más

antiguas de nuestro país, con plena vigencia en nuestros días.

3. VELORIO DE LA CRUZ

Procesión

Canto a lo divino.

Cantador: Alberto Vargas

Baile de pindín.

Las fiestas de la Cruz de mayo, celebradas en la región de Azuero el 3 de mayo, fue una tradición festiva-religiosa vinculada a la producción conocida también como el Velorio de la Cruz. Se iniciaban con una misa temprano en la mañana, después de la cual el sacerdote nombraba al nuevo mayordomo, de entre los que hubieran tenido buenas cosechas ese año. Luego de la misa todos se dirigían a la casa del mayordomo en donde se iniciaban las celebraciones. Primero con el canto de décimas a lo divino, pasando después a otros temas, para luego derivar en bailes de tambor o cuerda. Son todavía muy recordados los Velorios de la Cruz en la Pasera de Guararé.

4. TAMBORES DE FAENA

Vaca colorá

Los camarones

Corré Julián

Baile del torito

Los tambores de faena se caracterizan por incorporar movimientos y figuras coreográficas que imitan animales y tareas propias del campo, tales como la lidia de ganado y otras. El contenido de las coplas que se cantan para estos tambores también hacen alusión a las faenas del campo y gozan todavía de gran popularidad en la región de Azuero.

5. CUADRO DE LOS PESCADORES

Panamá es un país de costas bañadas por dos mares. Paradójicamente no encontramos bailes folklóricos en los cuales la vida de mar sea motivo central. Con la música de la cumbia "La Costeña", baile que aún no ha sido totalmente documentado, hemos coreografiado este cuadro, haciendo la observación que se trata de un arreglo y no de un baile netamente folklórico.

6. DECIMAS AL CAMPESINO

Décimas de Carlos F. Changmarín
Cantador: Santos Díaz y Alberto
Vargas.

7. CUADRO DE OCU

Carga del rancho
Zapatero
Mejorana
Cumbia

En los campos de Herrera y Veraguas, el campesino se ve obligado por los terratenientes y por la pobreza así como por el agotamiento de las tierras que cultiva, a mudar su rancho de un lugar a otro. La comunidad entera, a través de la ayuda mutua representada por la "junta" colabora con el trabajo. Una mujer arrastra un señuelo de tela blanca, el cual es seguido por los campesinos que van transportando el techo del rancho. La terminación del trabajo comunitario es motivo para celebrar la ocasión con bailes de mejorana, propios de esta región.

8. CUADRO DE LOS NEGROS CONGOS DE COLON

La contribución de los negros congos al acervo folklórico nacional es de incalculable valor. El aporte cultural negro se

evidencia en casi todas nuestras manifestaciones folklóricas, compartiendo con el aporte hispánico e indígena en proporciones que varían según el hecho folklórico y las regiones donde éstos se dan. Los negros congos se caracterizan además por cultivar manifestaciones folklóricas de un claro contenido político, que han resistido el efecto de los siglos. La dramatización un tanto burlesca de la opresión inhumana y el maltrato de que fueron víctimas durante la época de la colonia ha superado las barreras del tiempo y ha llegado hasta nuestros días con sorprendente vigor.

Fragmento del Poema: "Incidente de
cumbia", de Demetrio Korsi.

Actúa: Jorge Him Casanova.

9. CUADRO DE LA CHORRERA

Entrada

Cumbia chorrerana

La Chorrera ostenta un tipo de bailes completamente diferentes al resto de la República. De una población mixta, con fuerte acento negro. La Chorrera ha mantenido admirablemente la pureza de sus bailes y tradiciones. A pesar de ser La Chorrera un lugar de paso obligado para viajar al interior, y estar a escasas 20 millas de la ciudad capital, el efecto deformante de la cercanía a la capital no se ha dejado sentir tan desastrosamente en el folklore chorrerano. Los bailes de este distrito son descritos por los investigadores como lentos y ceremoniosos en especial los tambores y como alegres y sensuales sus cumbias. Se puede percibir incluso, cierta similitud entre la cumbia Chorrerana y la cumbia de Cartagena, Colombia. Esto no es de sorprender si se toma en consideración los años que nos vincularon con Colombia. Todavía muchos recuerdan con nostalgia las famosas cumbias que se realizaban en la cantina de don Félix Amore.

INTERMEDIO

Segunda Parte

10. BAILES DE ANTANO

Contradanza: Colaco Cortez
Danzón Cumbia: Juan Molina

Los bailes de salón tuvieron vigencia en Panamá hasta fines de siglo pasado, quedando hoy algunos remanentes de éstos en algunas partes del país. En ellos se advierte el refinamiento europeizante, característico de la época. Estos bailes de salón no son considerados como bailes folklóricos. Sin embargo, los hemos incluido introduciéndoles algunos elementos de diseño coreográfico, porque representan una etapa de la evolución de la danza popular panameña.

11. DIABLICOS SUCIOS

De las danzas de diablos que recorren las calles de La Villa de Los Santos, Chitré y otras ciudades del interior, para las celebraciones del Corpus Christi, la de los diablicos sucios goza de gran popularidad. Es una danza sin parlamento, de seguro origen religioso, que ha llegado a nosotros desde los tiempos de la colonia cuando ésta cumplía un papel fundamental en la catequización. Hemos introducido algunos elementos de diseño coreográfico especiales para ésta función.

12. SERENATA

"Yo no sé cuanto daría"

letra: Carlos F. Changmarín

música: Pedro Baeza. Sergio Cruz.

intérpretes: Sergio Cruz, Pedro Baeza,

Libio Pérez, Iván Moscoso.

13. EL PUNTO

“Santa Librada”. de Edgardo Quintero.

El punto ha sido y sigue siendo un baile de exhibición de despliegue de arte y elegancia. Lo realiza una pareja frente a un público atento y en suspenso. Este baile consta de cuatro movimientos que son: el paseo, el zapateo, escobillao y la seguidilla. Goza de un gran prestigio en nuestros días, al igual que lo tuvo a fines del siglo pasado cuando fue bailado en los más elegantes salones.

14. DECIMAS DE SOBERANIA

Cuando la Zona sea mía”. autor: Carlos
F. Changmarín. Cantador: Santos Díaz

A través de la décima el hombre panameño expresa sus alegrías, sus tristezas, sus críticas, sus temores, y sus angustias. El problema latente de nuestra soberanía en la Zona del Canal ha hecho eco en el compositor y en los cantadores de mejorana y así han surgido las décimas de soberanía.

15. BAILES SANTEÑOS

Cumbia
Tambor Norte
Atravesao

Los bailes santeños son los más conocidos y admirados en toda la República. Tal vez se deba a la emigración que de la provincia de Los Santos ha salido hacia todo el país y a la alegría contagiosa de la música y los cantos de esta región. Sin duda los bailes de la región de Azuero han sido divulgados extensamente y de allí en parte la popularidad de éstos. De la hermosa y extensa gama de bailes santeños hemos seleccionado la Cumbia, el Tamborito y el Atravesao para esta presentación.

Fragmento del Poema: "Panamá Defendida",
de José Franco.

16. CARNAVAL EN LAS TABLAS

En los pueblos de las provincias de Los Santos y Herrera se celebran con ardor y pompa inigualables las fiestas del Carnaval. La ciudad de Las Tablas ha tomado el liderazgo de estas celebraciones.

Durante los cuatro días de desbordante y contagiosa alegría las tunas de Calle Arriba y Calle Abajo recorren incansablemente las calles y plazas de la ciudad.

Hoy, las murgas han sustituido a las cantalantes privándonos del primor de sus voces. Sin embargo, la murga se ha hecho popular, invadiendo con su bullanguera alegría los cuerpos de los danzantes y espectadores quienes sin darse cuenta, se hallan de improviso sumergidos en el torbellino del carnaval.

ALGUNOS JUICIOS CRITICOS SOBRE EL CONJUNTO FOLKLORICO NACIONAL DE PANAMA.

...“Pocas veces se ve conjugar Folklore y teatro con acertada habilidad... Algo que puede mostrar a cualquier extraño nuestra verdad en el campo de lo rítmico; del movimiento del baile mismo con su acento desnudo.”

DORA PEREZ DE ZARATE
1975

...“Mosaico de bailes nacionales con pretensiones de abarcar la más completa expresión de nuestras manifestaciones artístico musicales.....espléndido despliegue de lujosa belleza artística.. sentimos una impresión tan intensa como si hubiésemos tenido una visión de la Patria misma en el escenario del Teatro Nacional.”

JORGE CONTE PORRAS,
1975

...“una de las más auténticas expresiones de la riqueza artística del pueblo panameño”...

AMADOU MAHTAR M'BOW
Director General de la UNESCO
1976

“Auténtica muestra de música y danzas tradicionales de este país, así como un encomiable ejemplo de lucha por la libertad y la soberanía panameña.”

“Estamos seguros de que este espectáculo, cargado de dramatismo y multitudinaria alegría, contribuirá en alto grado a fortalecer la conciencia anticolonialista del pueblo de Panamá, de la misma manera que confiamos en la pronta y definitiva recuperación de la Zona del Canal.”

REUNION DE EXPERTOS
EN POLITICAS CULTURALES
DE AMERICA LATINA Y EL CARIBE
1976

....“¿Alguien ha sentido alguna vez el deseo de llorar al escuchar nuestra música alegre y ver nuestros coloridos y ricos bailes? Es tan indescriptiblemente hermosa la presentación que esa fue la emoción que llegó hasta nuestros ojos. Sentimos el alma nacional en nuestras manos.”

CRISELDA LOPEZ

1976

“Igualmente en el Teatro Nacional se presentó un programa pocas veces igualado de Folklore, a cargo del Conjunto Folklórico Nacional del Instituto Nacional de Cultura, agrupación folklórica dirigida por Héctor Hooper y José B. Sarsanedas. El espectáculo folklórico que ofreció este grupo es de lo mejor que hemos visto en mucho tiempo. Medido, sin snobismos innecesarios, con una alegría propia, con una coherencia que recoge desde las manifestaciones de los indios cunas hasta los Congos de Colón, y los diablicos de las Provincias Centrales, el Conjunto Folklórico del INAC deja un sabor de panameñidad —sin pretensiones chovinistas— que es una muestra que debe ser llevada y paseada alrededor del mundo para decirle al planeta entero qué somos y por qué queremos ser independientes y soberanos en todo este pequeño territorio que es algo más que un Canal, aunque el Canal a la larga sea sólo nuestro.”

BERTA ALICIA PERALTA

1976

...“Llama la atención la auténtica expresión de nuestros bailes y danzas, sin mezclas estilizantes para consumo turístico. Otro aspecto notable de la presentación de este Conjunto del INAC es el mensaje nacionalista que nos deja su presentación. Se aprovecha con habilidad las décimas y cantos, para expresar la protesta histórica de los panameños frente al injusto enclave colonial. Pero no se cae en ningún momento en chabacanerías ni en notas de mal gusto, ni mucho menos se pierde la alegría de nuestra música y el vigor de nuestras danzas típicas, llevadas en un escenario lujoso, que en todo momento nos hace sentir muy orgullosos que un grupo de técnicos y artistas panameños haya sido capaz de lograr una obra artística de esta magnitud.

MARIO VELASQUEZ
1976

AUTORES

Música de introducción al espectáculo: Conjunto Río Purio.

Cumbia "Noche Oscura", Francisco Ramírez
Cumbia "La Flor de Lilolá", Antonio Sáenz
Cumbia "Nunca me desprecies", Francisco
Ramírez

Pasillo "Recuerdos de Antaño
Cumbia "Montecarlo."

Introducción Música Aborigen Jorge Ledezma

Décimas Carlos F. Changmarín

Fracciones de poemas:

"Panamá Defendida", José Franco.

"Los Caballos de los Conquistadores", Enrique Chuez

"Incidente de Cumbia", Demetrio Korsi.

Punto "Santa Librada" Edgardo Quintero

Contradanza Colaco Cortéz.

Danzón cumbia Juan Molina.

Cumbia "Revolcón en San Antonio" Alfredo Escudero

Atravesao "Carnavales en La Palma" Euclides Castillo

En la producción de éste espectáculo se ha contado con la asesoría folklórica de los especialistas:

Prof. DORA PEREZ DE ZARATE

Don JOSE MIGUEL LEGUISAMO

Prof. JULIO AROSEMENA MORENO

PRODUCCION

Director General y Asesor Folklórico HECTOR T. HOOPER

Diseño de luces, escenografía
libreto, producción y dirección
artística JOSE B. SARSANEDAS

Administrador del Conjunto

Jefe de escena

Luminotecnia

Tramoya

RAFAEL MEDINA CASIS

MARIBEL CABALLERO

CRESCENCIO DE LEON

JAVIER SARSANEDAS

TOBIAS PINILLO

EDMUNDO DE LA CRUZ

ONOFRE BARAHONA

LLOYD BARTLEY

BERNIE KIRKWOOD

JAVIER SARSANEDAS

INSTITUTO PANAMEÑO

DE TURISMO Y

TELEVISORA EDUCATIVA
(TV6)

Realización escenográfica

Sonido y Grabaciones

Proyecciones

Diapositivas

Maquillaje

Asistente de maquillaje

Guardarropía

BLANQUITA CASANOVA

NORMA DE LA ESPADA

JUDITH DE THOMPSON

ROSA SAAVEDRA

EDMUNDO DE LA CRUZ

JUAN GUERRERO F.

ENRIQUE THOMPSON

MARIA TERESA BORACE

WALTER VALENZUELA.

Utilería

MUSICOS

Mejoranero	Rafael González
Cantadores	Santos Díaz
	Alberto Vargas
Cantalantes	Oderay Cerrud
	Carmen A. Lizárraga
Niños	Jorge Him Casanova
	Magaly Chacón S.
	Gisela Thompson
Violinista	Anselmo Villarreal
Guitarrero	Ceferino Vergara
Acordeonista	Euclides Castillo
Tamboreros	Jorge García
	Pedro Cerrud
	Pastor García
Churuquero	Rubén De Alba
Serenateros	Pedro Baeza
	Sergio Cruz
	Libio Pérez
	Iván Moscoso
Voz	Jesús Canto
Murgas Panamá	Boris Juárez (trompeta), director.
	Joaquín Ríos (trompeta)
	Daniel Ríos (trombón)
	Eloy Vivar (saxofón)
	José González (saxofón)
	Rolando Verbel (redoblante)
	Roberto Pitre (bombo)

CONJUNTO FOLKLORICO NACIONAL DE PANAMA

Bailadores

(por orden alfabético)

Luis Arenas	Lucero Athanasiadis
Onofre Barahona	Blanca Barrera
Leonidas Cajar	Vicky Berrio
Aaron Charry	Kora Bustamante
Rubén De Alba	Oderay Cerrud
Abelardo De Gracia	Rosaura Figueroa
Edmundo De la Cruz	Yolanda Gustave
Elmer Díaz	Adela Insturain
Luis Figueroa	Carmen A. Lizárraga
Manuel Figueroa	Marta Melgarejo
Víctor Fong	Felicidad Meza I.
Jorge García	Rosa Saavedra
Juan Guerrero F.	Elsa Sáez
Iván Martínez	Leyra Salazar
Rafael Medina C.	Amalia Smith
Félix Palmer	Denise Tapia
Ramón Serrano	Judith de Thompson
Enrique Thompson	Lucilda Thompson

CONJUNTO DE DANZAS KUNAS NELE KANTULE

director: Prof. Benicio Morales

Gerinelda Kantule	Valencio Arango
Dalvis Arango	Isaac Bastidas
Milvia González	Quirino Johnson
Fredesvinda Preciado	Aristóbulo De León
Andrea Preciado	Silvino Guillén

CONJUNTO DE NEGROS CONGOS DE COLÓN

directora: Doña Lilia Perea de Góndola

Reina	Crescencia Martínez
Rey	Calixto Vargas
Pajarito	Francisco Nereida
Princesas	Ruth María Ramos
	Yadira Ramos
Diablo	Ricardo Santos
Tamboreros	Juan Acosta
	Luis Barahona
	Lucío Catuy
	Martín Góndola
Bailadores	Teresa de Esquina
	Matía Góndola
	Genara Camargo
	Vicenta Martínez
	Patrocinio Aguilar
	Tomás Acosta